

Tổng Quan Chương Trình



CHƯƠNG TRÌNH CỨU TRỢ CHI PHÍ THUÊ NHÀ COVID-19 TẠI CALIFORNIA

Hiện có sẵn những hỗ trợ nào?

Nếu quý vị **nợ tiền thuê nhà** (“tiền thuê còn thiếu” hoặc “tiền truy thu”), chúng tôi có thể hỗ trợ.

Nếu quý vị **hiện không thể trả tiền thuê nhà của mình** hoặc lo lắng về việc trả tiền thuê nhà cho tháng tới, chúng tôi có thể hỗ trợ.

Chúng tôi cũng có thể hỗ trợ về **các hóa đơn tiện ích mà quý vị hiện đang nợ** hoặc vẫn chưa thanh toán.

Những ai đủ tiêu chuẩn để được hỗ trợ?

- **Chỉ Ở California** Quý vị phải sống ở California. Tất cả cư dân California có thể đăng ký bất kể tình trạng nhập cư.
- **Thu Nhập Đủ Tiêu Chuẩn** Nếu quý vị gặp khó khăn về tài chính trong COVID-19, quý vị có khả năng đủ điều kiện để nhận được hỗ trợ. Quý vị được coi là đủ tiêu chuẩn nếu quý vị nhận được trợ cấp từ các chương trình như MediCal, WIC, hoặc CalFresh, hoặc có thể chứng minh những khó khăn tương tự.
- **Bị ảnh hưởng bởi COVID-19** Điều này không có nghĩa là quý vị *bị nhiễm* COVID. Ví dụ, nếu quý vị bị mất việc làm, bị cắt giảm giờ làm, không thể tìm được việc làm, phải trả thêm chi phí chăm sóc trẻ em hoặc chăm sóc sức khỏe, hoặc các chi phí gia tăng khác do đại dịch, thì quý vị đáp ứng yêu cầu này.
- **Hỗ Trợ Ưu Tiên Thanh Toán** được ưu tiên theo nhu cầu, vì vậy hãy đảm bảo nộp đơn đăng ký của quý vị trong khi chương trình đang mở và trong khi khoản trợ cấp vẫn còn.

Quy Trình Đăng Ký 3 Bước Đơn Giản

1. Hãy điền vào đơn đăng ký chính xác nhất có thể. Điều này sẽ giúp chúng tôi xác định xem liệu quý vị có đủ tiêu chuẩn để được hỗ trợ hay không và đảm bảo rằng chúng tôi gửi cho quý vị số tiền phù hợp.
2. Tiểu Bang California sẽ thông báo cho chủ nhà của quý vị rằng quy trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà đang được tiến hành. Nếu chủ nhà của quý vị tham gia vào chương trình, khoản thanh toán sẽ được chuyển nhanh hơn.

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

3. Sau khi quý vị hoàn tất, Người Quản Lý Trường Hợp của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị nếu cần thêm thông tin. Vui lòng phản hồi mọi yêu cầu về thông tin bổ sung để hoàn tất đơn đăng ký của quý vị! Quý vị có thể cho biết quý vị muốn được liên hệ qua email hay qua điện thoại trong đơn đăng ký. Nếu quý vị không phản hồi, chúng tôi sẽ không thể thanh toán tiền thuê nhà hoặc hóa đơn tiện ích của quý vị.

Hầu hết mọi người sẽ mất khoảng 30 phút để hoàn thành đơn đăng ký bảo mật và riêng tư này. Chúng tôi sẽ không chia sẻ thông tin của quý vị khi không có sự cho phép của quý vị.

Tôi có thể làm gì để tăng tốc quy trình?

- Cho chủ nhà của quý vị biết quý vị đã đăng ký. Quý vị có thể sử dụng thư mẫu của chúng tôi tại đây (https://housing.ca.gov/pdf/covid19/more_info/renter_to_landlord_letter.pdf) để thông báo cho chủ nhà biết quý vị đã đăng ký chương trình.
- Chuẩn bị sẵn tờ khai thuế năm 2020, W-2, 1099, hoặc các thông tin thu nhập khác, chẳng hạn như phiếu lương, hoặc thư phê duyệt/xác nhận lại viện trợ chính phủ. Sau này, quý vị sẽ cần phải tải các tài liệu này lên. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về loại thông tin thu nhập mà quý vị sẽ cần phải cung cấp tại <https://housing.ca.gov/>.
- Theo dõi các email và/hoặc trả lời các cuộc gọi từ Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.
- Đảm bảo rằng quý vị đang tải lên đúng thông tin. Chúng tôi chấp nhận ảnh, bản quét, tài liệu điện tử và tệp văn bản để giúp quý vị tải lên thông tin của mình dễ dàng hơn.
- Cung cấp thông tin liên lạc thuận tiện cho cả quý vị và chủ nhà của quý vị nếu có thể. Cung cấp địa chỉ email và số điện thoại của chủ nhà sẽ giúp quy trình được tiến hành nhanh hơn.

Tôi có thể mong đợi điều gì từ chương trình?

- Các khoản thanh toán cho các hóa đơn tiện ích sẽ được chuyển trực tiếp đến nhà cung cấp dịch vụ tiện ích của quý vị. Quý vị sẽ được thông báo khi các hóa đơn tiện ích của quý vị được thanh toán.
- Khoản thanh toán tiền thuê nhà sẽ được chuyển trực tiếp cho chủ nhà của quý vị nếu chủ nhà của quý vị đang tham gia chương trình. Quý vị sẽ nhận được thông báo qua email khi chủ nhà của quý vị được thanh toán.
- Nếu chủ nhà của quý vị không tham gia vào chương trình, thì quý vị sẽ được thanh toán trực tiếp.
- Chúng tôi không chia sẻ thông tin đăng ký của quý vị với chủ nhà của quý vị. Thông tin của quý vị là riêng tư. **Chúng tôi không cung cấp bất kỳ thông tin về tình trạng pháp lý nào cho bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.**
- Quý vị có thể yêu cầu thông tin về tình trạng đơn đăng ký của mình bằng cách đăng nhập vào cổng thông tin đăng ký này, hoặc bằng cách gọi số điện thoại miễn phí 1-833-430-2122.

Nếu tôi cần hỗ trợ thì sao?

Có các đối tác địa phương trên toàn tiểu bang có thể hỗ trợ miễn phí cho quý vị về đơn đăng ký. Các đối tác địa phương có thể hỗ trợ quý vị qua điện thoại và có thể hẹn gặp trực tiếp để giúp quý vị hoàn thành đơn đăng ký. Quý vị có thể đặt lịch hẹn với đối tác địa phương ở gần quý vị bằng cách gọi đến số điện thoại miễn phí 1-833-687-0967.

NHÀ Ở CÔNG BẰNG

Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California tuân theo tất cả các yêu cầu của liên bang và tiểu bang liên quan đến nhà ở công bằng và phân biệt đối xử. Tiểu Bang cũng thực hiện các bước để đẩy mạnh hơn nữa vấn đề nhà ở công bằng ở California và để chắc chắn rằng tất cả các chương trình của HCD không có phân biệt đối xử. Để tìm hiểu thêm về nhà ở công bằng và chống phân biệt đối xử, vui lòng truy cập: <https://ucilaw.neotalogic.com/a/Cal-Covid-Info-App-for-Tenants-and-Landlords>.

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

CHỖ Ở PHÙ HỢP

Nếu quý vị hoặc bất kỳ ai trong hộ gia đình của quý vị là người khuyết tật và yêu cầu một chỗ ở đặc trưng để đăng ký Chương Trình này, vui lòng liên hệ với tổng đài của chương trình qua điện thoại theo số 1-833-430-2122, gửi email tới địa chỉ support@ca-rentrelief.com hoặc quay số truy cập 711.

Nếu bắt buộc phải có chỗ ở hợp lý, chương trình sẽ hướng dẫn quý vị tới một tổ chức đối tác tại địa phương, nơi có thể hỗ trợ quý vị với đơn đăng ký của mình.

A. Tính Đủ Điều Kiện

Những câu hỏi sau đây sẽ giúp xác định xem hộ gia đình của quý vị có đáp ứng được các điều kiện cơ bản cho chương trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà trong Dịch COVID-19 tại California hay không.

A.1. Quý vị đang tìm kiếm sự hỗ trợ về Tiền Thuê Nhà và/hoặc Tiện Ích cho nơi cư trú chính của mình tại California?

Có

Không

Nếu quý vị đã chọn “Không”, thì quý vị không đủ điều kiện để được hỗ trợ trong Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.

A.2. Vui lòng xác định quận cư trú của quý vị trong bảng sau. Sử dụng các cột để xác định số người trong hộ gia đình của quý vị. Thu nhập của quý vị phải thấp hơn mức được xác định dành cho quận của quý vị đối với quy mô hộ gia đình của quý vị.

Quy Mô Hộ Gia Đình	1	2	3	4	5	6	7	8
Quận Alpine	45.500\$	52.000\$	58.500\$	64.950\$	70.150\$	75.350\$	80.550\$	85.750\$
Quận Amador	43.650\$	49.850\$	56.100\$	62.300\$	67.300\$	72.300\$	77.300\$	82.250\$
Quận Butte	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Calaveras	45.750\$	52.300\$	58.850\$	65.350\$	70.600\$	75.850\$	81.050\$	86.300\$
Quận Colusa	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Contra Costa	76.750\$	87.700\$	98.650\$	109.600\$	118.400\$	127.150\$	135.950\$	144.700\$
Quận Del Norte	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận El Dorado	50.750\$	58.000\$	65.250\$	72.500\$	78.300\$	84.100\$	89.900\$	95.700\$
Quận Glenn	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Humboldt	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Imperial	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Inyo	41.550\$	47.450\$	53.400\$	59.300\$	64.050\$	68.800\$	73.550\$	78.300\$
Quận Kings	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Lake	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Lassen	40.450\$	46.200\$	52.000\$	57.750\$	62.400\$	67.000\$	71.650\$	76.250\$
Quận Los Angeles	66.250\$	75.700\$	85.150\$	94.600\$	102.200\$	109.750\$	117.350\$	124.900\$
Quận Madera	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Mariposa	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Mendocino	40.500\$	46.300\$	52.100\$	57.850\$	62.500\$	67.150\$	71.750\$	76.400\$
Quận Modoc	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Mono	44.200\$	50.500\$	56.800\$	63.100\$	68.150\$	73.200\$	78.250\$	83.300\$
Quận Napa	63.050\$	72.050\$	81.050\$	90.050\$	97.300\$	104.500\$	111.700\$	118.900\$
Quận Nevada	50.300\$	57.500\$	64.700\$	71.850\$	77.600\$	83.350\$	89.100\$	94.850\$
Quận Orange	75.300\$	86.050\$	96.800\$	107.550\$	116.200\$	124.800\$	133.400\$	142.000\$
Quận Placer	50.750\$	58.000\$	65.250\$	72.500\$	78.300\$	84.100\$	89.900\$	95.700\$
Quận Plumas	40.950\$	46.800\$	52.650\$	58.500\$	63.200\$	67.900\$	72.550\$	77.250\$
Quận San Benito	54.700\$	62.500\$	70.300\$	78.100\$	84.350\$	90.600\$	96.850\$	103.100\$
Quận San Bernardino	44.250\$	50.600\$	56.900\$	63.200\$	68.300\$	73.350\$	78.400\$	83.450\$
Quận San Luis Obispo	54.800\$	62.600\$	70.450\$	78.250\$	84.550\$	90.800\$	97.050\$	103.300\$
Quận San Mateo	102.450\$	117.100\$	131.750\$	146.350\$	158.100\$	169.800\$	181.500\$	193.200\$
Quận Santa Cruz	78.050\$	89.200\$	100.350\$	111.500\$	120.450\$	129.350\$	138.300\$	147.200\$
Quận Shasta	39.800\$	45.450\$	51.150\$	56.800\$	61.350\$	65.900\$	70.450\$	75.000\$
Quận Sierra	47.350\$	54.100\$	60.850\$	67.600\$	73.050\$	78.450\$	83.850\$	89.250\$
Quận Siskiyou	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Sutter	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Tehama	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Trinity	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Tulare	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$
Quận Tuolumne	41.650\$	47.600\$	53.550\$	59.500\$	64.300\$	69.050\$	73.800\$	78.550\$
Quận Ventura	62.800\$	71.800\$	80.750\$	89.700\$	96.900\$	104.100\$	111.250\$	118.450\$
Quận Yolo	49.650\$	56.750\$	63.850\$	70.900\$	76.600\$	82.250\$	87.950\$	93.600\$
Quận Yuba	39.050\$	44.600\$	50.200\$	55.750\$	60.250\$	64.700\$	69.150\$	73.600\$

Dựa trên số lượng người trong hộ gia đình của quý vị, thu nhập của hộ gia đình quý vị có thấp hơn giới hạn thu nhập được cho thấy trong bảng không?

- Có: Tiếp tục Câu Hỏi A.3.
- Không: Quý vị không đủ điều kiện để được hỗ trợ trong Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.
- Tôi không tìm thấy quận của mình trong bảng: Tiếp tục Câu Hỏi A.3.

A.3. Một số Thành Phố và Quận đang tổ chức chương trình hỗ trợ tiền thuê nhà tại địa phương của riêng họ. Nếu quý vị sống ở một trong các thành phố hoặc quận được liệt kê dưới đây, quý vị có thể cần phải đăng ký chương trình tại địa phương của mình. Sử dụng liên kết được cung cấp để truy cập vào chương trình của tiểu bang hoặc địa phương thích hợp dành cho Thành Phố hoặc Quận của quý vị. Nếu thành phố hoặc quận của quý vị KHÔNG được liệt kê dưới đây, hãy tiếp tục với câu hỏi tiếp theo.

Quận hoặc Thành Phố	Loại Chương Trình	Liên kết
Quận Alameda	Chương Trình Địa Phương	https://www.ac-housingsecure.org/
Fremont	Chương Trình Địa Phương	www.fremont.gov/keepfremonthoused
Oakland	Tiểu Bang và Địa Phương	Vui lòng tiếp tục với đơn đăng ký này.
Quận Fresno	Chương Trình Địa Phương	https://fresnorentalhelp.com
Fresno	Chương Trình Địa Phương	https://era.fresno.gov/
Quận Kern	Chương Trình Địa Phương	https://rup.kernha.org/
Bakersfield	Chương Trình Địa Phương	https://rup.kernha.org/
Long Beach	Chương Trình Địa Phương	https://www.longbeach.gov/lbds/hn/emergency-rental-assistance-program/
Los Angeles	Chương Trình Địa Phương	https://hcidla.lacity.org/
Santa Clarita	Chương Trình Địa Phương	Vui lòng tiếp tục với đơn đăng ký này.
Quận Marin	Chương Trình Địa Phương	https://www.marincounty.org/depts/cd/divisions/housing/renter-and-landlord-resources/marin-county-emergency-rental-assistance-program
Quận Merced	Chương Trình Địa Phương	Những cư dân có thu nhập thấp tiếp tục với đơn đăng ký này. Cư dân có thu nhập rất thấp chỉ có thể đăng ký theo lịch hẹn bằng cách gọi (209) 356-7168 hoặc tìm thêm thông tin trực tuyến tại https://www.cvoc.org/
Quận Monterey	Chương Trình Địa Phương	https://www.unitedwaymcca.org/county-rent-and-utility
Anaheim	Chương Trình Địa Phương	https://www.anaheim.net/5532/Emergency-Rental-Assistance-Program
Irvine	Chương Trình Địa Phương	https://www.cityofirvine.org/news-media/news-article/city-irvine-emergency-rental-assistance-program

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

Santa Ana	Chương Trình Địa Phương	https://www.santa-ana.org/cares-for-tenants
Quận Riverside	Chương Trình Địa Phương	http://UnitedLift.org
Moreno Valley	Chương Trình Địa Phương	http://www.moval.org/rentalrescue/
Riverside	Chương Trình Địa Phương	https://www.riversideca.gov/homelessolutions/housing-authority/riverside-rental-assistance-program
Quận Sacramento	Chương Trình Địa Phương	https://www.shra.org/sera/
Sacramento	Chương Trình Địa Phương	https://www.shra.org/sera/
Quận San Bernardino	Chương Trình Địa Phương	Những cư dân có thu nhập thấp tiếp tục với đơn đăng ký này. Những cư dân có thu nhập rất thấp có thể truy cập https://www.sbcentrelied.com/
Fontana	Chương Trình Cửa Tiểu Bang	Vui lòng tiếp tục với đơn đăng ký này
San Bernardino	Chương Trình Địa Phương	http://sbcity.org/cityhall/community_n_economic_development/housing/eviction_prevention_program.asp https://www.sandiegocounty.gov/content/sdc/sdhcd/community-development/COVID-19-Emergency-Rental-Assistance-Program.html
Quận San Diego	Chương Trình Địa Phương	https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility
Chula Vista	Chương Trình Địa Phương	https://www.chulavistaca.gov/departments/development-services/housing/assistance-during-covid-19/rentalandutility
San Diego	Chương Trình Địa Phương	https://covidassistance.sdhc.org/
San Francisco	Tiểu Bang và Địa Phương	Để được hỗ trợ về tiền thuê nhà đến hạn trước ngày 31 tháng 3 năm 2021, hãy tiếp tục với đơn đăng ký này. Để được hỗ trợ về tiền thuê nhà đến hạn sau ngày 1 tháng 4 năm 2021, hãy truy cập vào https://sf.gov/renthelp
Quận San Joaquin	Chương Trình Địa Phương	https://www.sjgov.org/covid19/grants/
Stockton	Chương Trình Địa Phương	https://www.stocktonca.gov/government/departments/econDev/houseEra.html
Quận Santa Clara	Chương Trình Địa Phương	Những cư dân có thu nhập thấp tiếp tục với đơn đăng ký này. Người dân có thu nhập cực thấp có thể truy cập http://www.preventhomelessness.org/
San Jose	Chương Trình Địa Phương	Những cư dân có thu nhập thấp tiếp tục với đơn đăng ký này. Người dân có thu nhập cực thấp có thể truy cập http://www.preventhomelessness.org/
Quận Solano	Chương Trình Địa Phương	https://www.ccyoso.org/solanoerap
Quận Sonoma	Chương Trình Địa Phương	https://socoemergency.org/emergency/novel-coronavirus/finance-housing/housing-and-renter-support/
Quận Stanislaus	Chương Trình Địa Phương	https://www.stanrentassist.com/
Modesto	Chương Trình Địa Phương	https://www.stanrentassist.com/

Nếu quý vị không tìm thấy khu vực pháp lý của mình trong danh sách này hoặc nếu liên kết chương trình hướng dẫn quý vị tiếp tục đơn đăng ký này, vui lòng tiếp tục phần A.4. bên dưới.

A.4. Một số nhóm dân tộc tổ chức chương trình hỗ trợ tiền thuê nhà của riêng mình. Các thành viên trong nhóm được khuyến khích đăng ký thông qua các chương trình của nhóm dân tộc của họ. Danh sách dưới đây bao gồm các bộ lạc điều hành một chương trình cụ thể của bộ lạc. Nếu bộ lạc của quý vị không được liệt kê bên dưới, hoặc nếu quý vị không phải là thành viên bộ lạc, quý vị đủ điều kiện tham gia chương trình của tiểu bang và nên tiếp tục với đơn đăng ký này.

Bộ Lạc hoặc Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở	Điện thoại
Tolowa Dee-ni' Nation	(707) 487-9255
Wilton Rancheria	(916) 683-6000
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa North Fork Rancheria	(559) 877-7360
Resighini Rancheria	(707) 482-2431
Bear River Band thuộc Rohnerville Rancheria	(707) 733-1900 số máy lẻ 238
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa Yurok	(707) 482-1506
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Susanville Indian Rancheria	(530) 257-5033
Kashia Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707) 591-0580
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Công Ty Rancheria	(530) 532-9214 số máy lẻ 106
Redwood Valley Little River Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707) 485-0361
Scotts Valley Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707) 263-4220
Cedarville Rancheria	(530) 233-3969
Shingle Springs Rancheria	(530) 698-1454
Bridgeport Indian Colony	(760) 932-7083
Cơ Quan Nhà Ở Quản Lý Theo Bộ Lạc Quechan	(760) 572-0243
Santa Rosa Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Cahuilla	(951) 659-2700
Dry Creek Rancheria Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707) 814-4150
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa All Mission	(951) 760-7390
Elem Indian Colony Sulphur Bank Rancheria	(707) 542-6516
Agua Caliente Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Cahuilla	(760) 799-3502
Bộ Lạc Pit River	(530) 335-4809
Robinson Rancheria thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo của California	(707) 275-0527
Ramona Band thuộc Cahuilla	(951) 763-4105
Ione Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Miwok	(209) 245-5800
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Hoopa Valley	(530) 625-4759
Coyote Valley Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707) 472-2207
Campo Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Mission	(619) 478-9046 số máy lẻ 230
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa Tule River	(559) 784-3155

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

Pala Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Mission	(760) 891-3530
Cộng Đồng Người Mỹ Bản Địa Fort Bidwell	(530) 279-6310 số máy lẻ 1
Vùng Đất Dành Riêng Cho Người Mỹ Bản Địa Quartz Valley	(530) 468-5907 số máy lẻ 313
Bộ Lạc Người Mỹ Bản Địa Chemehuevi	(760) 858-4219
Bộ Lạc Bishop Paiute	(760) 873-3584 số máy lẻ 2310 hoặc 2340
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa Northern Circle	(707) 468-1336
Big Valley Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Pomo	(707)263-3924 số máy lẻ 114
San Pasqual Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Mission	(760) 651-5130
Greenville Rancheria	(530) 284-7990
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Bộ Lạc Karuk (TDHE, Bộ Lạc Karuk)	(800) 250-5811
Pinoleville Pomo Nation	(707) 463-1454
Bộ Lạc Big Pine Paiute Tribe thuộc Owens Valley	(760) 938-2003 số máy lẻ 230 hoặc 231
Elk Valley Rancheria California	(707) 464-4680
Bộ Lạc Wiyot	(707) 733-5055
Picayune Rancheria thuộc Người Mỹ Bản Địa Chukchansi	(559) 412-5590
Bộ Lạc Người Mỹ Bản Địa The Tejon	(661) 834-8566
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Địa Modoc Lassen	(888) 257-5141
Big Sandy Rancheria Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Mono Phía Tây	(559) 374-0066 số máy lẻ 226
Mesa Grande Band thuộc Người Mỹ Bản Địa Mission	(760) 782-3818
Bộ Lạc Timbisha Shoshone	(760) 786-2374
Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Người Mỹ Bản Round Valley	(707) 983-6188
Bộ Lạc Lone Pine Paiute Shoshone	(760) 876-1034
Cộng Đồng Người Mỹ Bản Địa Fort Independence thuộc Người Mỹ Bản Địa Paiute	(760) 878-5151

Nếu quý vị không ở trong khu vực pháp lý điều hành một chương trình địa phương và nếu quý vị không phải là thành viên của một bộ lạc điều hành một chương trình của bộ lạc, thì quý vị có thể hoàn thành đơn đăng ký sau để được hỗ trợ thông qua Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.

B. Thông Tin Người Nộp Đơn

Vui lòng nhập thông tin liên hệ bên dưới cho (những) người đang tìm kiếm các hỗ trợ chi phí thuê nhà và/hoặc tiện ích (người đó phải có tên trong hợp đồng thuê/mướn nhà). Nếu quý vị muốn chỉ định một người thay mặt quý vị điền đơn đăng ký, quý vị có thể thực hiện điều đó trong phần này.

THÔNG TIN NGƯỜI THUÊ NHÀ

B.1. Tên của Người Thuê Nhà:

B.2. Họ của Người Thuê Nhà

B.3. Địa Chỉ Nhà: *Vui lòng không nhập Hộp Bưu Điện. Đây phải là địa chỉ của đơn vị nhà ở mà quý vị đang yêu cầu hỗ trợ.*

B.4. Quận: *Vui lòng bao gồm quận nơi đơn vị nhà ở của quý vị tọa lạc*

B.5. Loại Bất Động Sản: Chọn loại đơn vị nhà ở mô tả chính xác nhất loại nhà ở của quý vị. Nếu quý vị không còn sống tại đơn vị nhà ở nơi quý vị đang yêu cầu hỗ trợ nữa, vui lòng chọn “Tôi không còn sống tại đơn vị đó nữa”.

- Nhà Một Gia Đình
- Nhà Thông Tầng/Nhà Phố
- Khu Phức Hợp Căn Hộ (0-10 căn)
- Khu Phức Hợp Căn Hộ (11-50 căn)
- Khu Phức Hợp Căn Hộ (50 + căn)
- Nhà Di Động

Chọn tất cả những câu phù hợp với Nhà Di Động của quý vị

- Tôi thuê đơn vị này từ một người sở hữu đơn vị nhà ở di động
- Tôi thuê không gian trong công viên từ chủ sở hữu công viên

- Xe Lưu Động

Chọn tất cả những câu phù hợp với Xe Lưu Động của quý vị

- Tôi thuê đơn vị này từ một người sở hữu xe lưu động
- Tôi thuê không gian trong công viên từ chủ sở hữu công viên

- Đơn Vị Nhà Ở Phụ (Căn Hộ Phụ)
- Chuyển Đổi Từ Ga Ra
- Phòng ngủ trong một căn hộ hoặc nhà riêng
- Đơn Vị Khách Sạn/Nhà Nghỉ
- Không Có Nhà hoặc Hiện Đang Vô Gia Cư

Đánh dấu vào ô bên dưới nếu quý vị muốn được giới thiệu để được hỗ trợ thêm

- Tôi muốn được giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ nhà ở và vô gia cư tại địa phương của tôi để nhận được sự hỗ trợ trong việc tìm nhà ở mới.

- Tôi không còn sống tại đơn vị nhà ở mà tôi đang yêu cầu hỗ trợ

Đánh dấu vào ô bên dưới để xác nhận các yêu cầu tham gia của chủ nhà

- Tôi nhận ra rằng để có thể được nhận hỗ trợ cho một đơn vị nơi mà tôi không còn sống ở đó nữa, chủ nhà của tôi phải hoàn thành phần chủ nhà trong quy trình đăng ký

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

- Khác – Vui lòng cung cấp các đường giao nhau gần nhà quý vị nhất

B.6. Thỏa Thuận Cho Thuê: *Chọn loại thỏa thuận cho thuê mô tả đúng nhất đơn vị của quý vị.*

- Tôi đã ký một thỏa thuận cho thuê với chủ sở hữu hoặc người quản lý của bất động sản. *Thỏa thuận cho thuê không cần phải là một thỏa thuận bằng văn bản. Mọi loại thỏa thuận cho thuê đều đủ điều kiện, bao gồm cả thỏa thuận qua lời nói.*
- Tôi đang thuê lại đơn vị của mình từ một người thuê và tôi không có hợp đồng thuê trực tiếp với chủ sở hữu bất động sản. *Lưu ý: chúng tôi không chia sẻ thông tin của quý vị với chủ sở hữu bất động sản.*

B.7. Địa Chỉ Gửi Thư: *Điền nếu địa chỉ gửi thư khác với địa chỉ nhà*

B.8. Số Điện Thoại

() _____

B.9. E-Mail: *Nếu quý vị không có tài khoản email cá nhân, quý vị có thể làm việc với đại diện của mình hoặc một trong các cơ quan đối tác địa phương để nhận được một địa chỉ email miễn phí.*

B.10. Phương thức liên lạc ưu tiên: *Hãy cho chúng tôi biết quý vị muốn chúng tôi liên lạc với quý vị bằng cách nào.*

- E-mail
- Điện thoại
- Thư

B.11. Ngôn Ngữ Chính: *Ngôn ngữ ưu tiên của quý vị là gì?*

- Tiếng Anh
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Trung
- Tiếng Hàn

Đề Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

- Tiếng Việt
- Tiếng Philipin
- Tiếng Nga
- Tiếng Bồ Đào Nha

B.12. Quý vị có nhận được hỗ trợ từ một thành viên của mạng lưới đối tác địa phương không? Nếu có, vui lòng viết tên của tổ chức nơi quý vị nhận được hỗ trợ.

B.13. Quý vị có muốn xác định một người đại diện để hỗ trợ quý vị hoàn thành đơn đăng ký của mình không? *Người đại diện có thể yêu cầu tình trạng của đơn đăng ký và có thể thay mặt quý vị cập nhật đơn đăng ký. Người đại diện phải được thêm làm người dùng mới trong liên kết Xem Người Dùng trong cổng thông tin đăng ký trực tuyến.*

- Có: Tôi xác nhận rằng người đại diện của tôi sẽ có quyền truy cập vào tất cả các thông tin được cung cấp trong đơn đăng ký này, bao gồm dữ liệu cá nhân và tài liệu đã tải lên của tôi.
- Không

Nếu quý vị muốn xác định một người đại diện, hãy điền thông tin sau
Tên Người Đại Diện

Email Người Đại Diện

Số Điện Thoại Người Đại Diện

()

B.14. Quý vị đã biết về chúng tôi bằng cách nào?

B.15. Vui lòng lựa chọn một phương thức thanh toán ưu tiên.

- Chuyển Khoản Ngân Hàng ACH
- Séc

Đề Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

Nếu quý vị lựa chọn thanh toán qua séc, vui lòng cung cấp địa chỉ gửi thư để nhận séc. (LƯU Ý: bất kỳ thanh toán nào từ Chương Trình sẽ được gửi thư về địa chỉ trên).

C. Tác Động của COVID-19

C.1. Có ai trong hộ gia đình của quý vị gặp khó khăn về tài chính do đại dịch COVID-19 không?

- Có
- Không

C.2. Vui lòng đánh dấu vào các điều kiện đúng với các những người bị ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19 trong hộ gia đình quý vị (đánh dấu tất cả các câu phù hợp):

- Hiện đã thất nghiệp từ 90 ngày trở lên
- Bị sa thải-Nhận trợ cấp thất nghiệp.
- Bị sa thải-Không nhận trợ cấp thất nghiệp
- Nơi làm việc đã bị đóng cửa
- Giảm giờ làm việc
- Phải ở nhà để chăm sóc con cái do nhà trẻ hoặc trường học đóng cửa
- Tự chủ kinh doanh, và công việc kinh doanh không còn mang lại thu nhập cho họ nữa hoặc thu nhập đó đã bị giảm sút.
- Các chi phí phát sinh liên quan đến lệnh Ở Nhà, các yêu cầu làm việc ở nhà hoặc học ở nhà bao gồm tăng hóa đơn internet, tăng hóa đơn tiện ích, mua thiết bị cần thiết và các chi phí ngoài dự kiến khác
- Không muốn hoặc không thể tham gia vào công việc trước đây do có nguy cơ cao mắc bệnh nặng do COVID-19
- Đã cung cấp một mẫu kiệt quệ tài chính cho chủ nhà.
- Giảm hoặc loại bỏ cấp dưỡng nuôi con hoặc vợ/chồng
- Tôi hoặc có người trong hộ gia đình của tôi đã phải chi trả một khoản chi phí y tế hoặc tang lễ bất ngờ liên quan đến COVID-19

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

Gia tăng chi phí chăm sóc trẻ em hoặc người lớn phụ thuộc do đại dịch COVID-19

Nếu không có điều nào ở trên áp dụng được, vui lòng cung cấp mô tả bên dưới về việc quý vị hoặc một thành viên trong hộ gia đình phải trải qua những khó khăn tài chính do đại dịch COVID-19.

Tôi xin cam đoan rằng những thông tin trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi. **Giấy Chứng Nhận và Bản Cam Đoan là các tuyên bố pháp lý chứng thực cho sự trung thực của các tuyên bố của quý vị trong đơn đăng ký này.**

D. Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Được Yêu Cầu

Hoàn thành số tiền quý vị nợ cho mỗi tháng thanh toán tiền nhà do hộ gia đình của quý vị phải chịu ảnh hưởng bởi đại dịch COVID-19. Các khoản phí/tiền phạt trả chậm không đủ điều kiện theo luật và sẽ không được tính đối với các hộ gia đình đang mắc nợ nhà ở liên quan đến COVID-19 theo Mục 1942.9 của Bộ Luật Dân Sự California. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ về tiền thuê nhà (hoặc nếu tiện ích của quý vị được bao gồm trong tiền thuê nhà), vui lòng điền vào phần này. Nếu quý vị chỉ yêu cầu hỗ trợ về tiện ích, quý vị có thể bỏ qua phần này.

D.1. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiền thuê nhà không?

Có

Không

D.2. Khoản Thanh Toán Tiền Thuê Nhà Hàng Tháng: Đây là số tiền quý vị phải trả mỗi tháng theo thỏa thuận thuê nhà của quý vị với chủ nhà

\$ _____

D.3. Vui lòng điền khoản tiền thuê nhà đang nợ cho từng tháng. Đây là số tiền hỗ trợ quý vị yêu cầu cho mỗi tháng quý vị cần hỗ trợ.

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____

Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Số Tiền Truy Thu Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Được Yêu Cầu (tổng số tiền truy thu và tiền thuê nhà hiện tại) \$ _____		

D.4. Chủ nhà của quý vị có đưa ra Thông Báo Trả Tiền, Thông Báo Trục Xuất, đã nộp Yêu Cầu Trục Xuất đối với quý vị do chưa thanh toán tiền thuê nhà, hoặc cho biết họ sẽ tìm cách trục xuất quý vị không?

- Có
- Không

Nếu quý vị trả lời có cho câu hỏi trên, quý vị có muốn được liên hệ với một nhóm trợ giúp pháp lý tự lực hoặc nhóm hỗ trợ pháp lý địa phương miễn phí hoặc có chi phí thấp để được trợ giúp không? Đánh dấu vào ô này nếu quý vị muốn được giới thiệu.

- Tôi đồng ý chia sẻ thông tin của mình với nhóm hỗ trợ pháp lý địa phương hoặc nhóm trợ giúp pháp lý tự lực.

THÔNG TIN CHỦ NHÀ

Vui lòng chọn thông tin liên hệ mà quý vị có thể cung cấp cho chủ nhà hoặc người quản lý bất động sản của mình. Quý vị càng có thể cung cấp nhiều thông tin liên hệ, thì chúng tôi càng có thể xử lý đơn đăng ký của quý vị nhanh hơn. Quý vị phải cung cấp ít nhất một loại thông tin liên hệ nếu không chúng tôi sẽ không thể xử lý đơn đăng ký của quý vị.

D.5. Tên Chủ Nhà hoặc Tổ Chức Quản Lý Bất Động Sản

Đề Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

D.6. Địa Chỉ Chủ Nhà: Đây là địa chỉ mà quý vị gửi séc tiền thuê nhà nếu quý vị gửi séc qua đường bưu điện, hoặc địa chỉ trên thỏa thuận thuê nhà hoặc cho thuê nhà cho chủ nhà hoặc người quản lý bất động sản của quý vị.

D.7. Số Điện Thoại Chủ Nhà: Nếu quý vị không chắc chắn về số điện thoại của chủ nhà, hãy cung cấp số điện thoại khẩn cấp mà quý vị có thể liên hệ nếu có điều gì xảy ra trong đơn vị của mình.

()

D.8. Email Chủ Nhà: Cung cấp email là cách tốt nhất để đảm bảo đơn đăng ký của quý vị được xử lý nhanh nhất có thể.

Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp ở trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi và các chi phí được xác định trong yêu cầu này đã phát sinh sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 theo Luật California.

E. Hỗ Trợ Trước Đã Nhận

Hỗ trợ được cung cấp theo Chương Trình CỨU TRỢ CHI PHÍ THUÊ NHÀ TRONG DỊCH COVID-19 cho các hộ gia đình bị ảnh hưởng về kinh tế do dịch COVID-19 có thể không được vượt quá nhu cầu chi phí nhà ở chưa được đáp ứng hàng tháng của một hộ gia đình. Hãy liệt kê tất cả các nguồn hỗ trợ tiền thuê nhà hoặc tiện ích khác quý vị được nhận từ chính quyền địa phương, Tiểu Bang, các tổ chức phi lợi nhuận, các tổ chức dựa trên niềm tin, hoặc bạn bè và gia đình.

HỖ TRỢ NHÀ Ở TRƯỚC ĐÃ NHẬN

E.1. Quý vị hoặc thành viên trong hộ gia đình quý vị đã bao giờ đăng ký, hoặc nhận bất kỳ hỗ trợ tiền thuê nhà và/hoặc tiện ích từ bất kỳ nguồn nào (địa phương, tiểu bang, liên bang, tư nhân) cho các tháng mà quý vị đang đăng ký nhận hỗ trợ chưa? Ví dụ như phiếu phần 8, chuyển nhà nhanh chóng, phòng ngừa vô gia cư, hỗ trợ tiền thuê nhà do Vi-rút Corona, hỗ trợ sinh kế, cứu trợ chi phí thuê nhà tại địa phương và các chương trình khác nhằm hỗ trợ chi phí nhà ở. Nếu có, hãy tiếp tục thực hiện phần này. Nếu không, hãy chuyển sang phần tiếp theo. Sự hỗ trợ trước đây không có nghĩa là quý vị không đủ điều kiện tham gia Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.

Có

Không

E.2. Hãy liệt kê các hỗ trợ nhà ở mà quý vị đã được nhận mỗi tháng, nếu phù hợp. Liệt kê tất cả các nguồn hỗ trợ tài chính và/hoặc nhà ở. Viết ra nguồn hỗ trợ mà quý vị nhận được. Việc không nêu ra hỗ trợ trước đây cho tất cả các thành viên trong hộ gia đình có thể làm cản trở việc cung cấp hỗ trợ HOẶC quý vị có thể được yêu cầu **TRẢ LẠI** hỗ trợ nếu quý vị bị phát hiện là không đủ điều kiện sau khi được hỗ trợ.

<p>Tháng 4 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 5 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 6 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 7 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 8 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 9 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 10 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 11 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 12 năm 2020</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 1 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 2 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 3 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 4 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 5 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 6 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 7 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 8 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>	<p>Tháng 9 năm 2021</p> <p>\$ _____</p> <p>Nguồn:</p> <p>_____</p>
<p>Tháng 10 năm 2021</p> <p>\$ _____</p>	<p>Tháng 11 năm 2021</p> <p>\$ _____</p>	<p>Tháng 12 năm 2021</p> <p>\$ _____</p>

Nguồn: _____	Nguồn: _____	Nguồn: _____
------------------------	------------------------	------------------------

Tôi Xác Nhận rằng những điều trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

Vui lòng Ký Tên và Ghi Ngày: _____

F. Hỗ Trợ Tiện Ích Nước & Ga

Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích Nước và Ga, vui lòng hoàn thành số tiền mà quý vị đang yêu cầu cho từng tháng vào bên dưới. Các chi phí hoặc tiền phạt trả chậm phải được điền vào F.7. hoặc F.14. trong bảng dưới đây. Nếu quý vị không yêu cầu hỗ trợ tiện ích nước hoặc ga, vui lòng chọn “Không” dưới đây. Nếu quý vị thanh toán các tiện ích trực tiếp cho chủ nhà, quý vị không cần điền vào phần này.

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ TIỆN ÍCH NƯỚC

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau theo các tiện ích khác nhau.

F.1. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích Nước không?

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Bỏ Qua để chuyển sang phần tiếp theo

F.2. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ nước, quý vị phải cung cấp một bản sao tuyên bố về tiện ích nước gần đây nhất của mình để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

- Bản Tuyên Bố về Tiện Ích Nước/Cống Ngâm ***Bắt buộc**

F.3. Tên Công Ty Nước

F.4. Địa Chỉ Công Ty Nước

F.5. Số Tài Khoản Nước

F.6. Yêu Cầu Hỗ Trợ Nước

Vui lòng nhập số tiền hỗ trợ Nước được yêu cầu. Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____
Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Nước Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____
F.7. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu \$ _____		
Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Nước Được Yêu Cầu \$ _____		

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ TIỆN ÍCH GA/PROPAN

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau theo các tiện ích khác nhau.

F.8. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ ga/propan không?

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Quý vị có thể bỏ qua để đến phần tiếp theo

F.9. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ ga/propan, quý vị phải cung cấp một bản sao của tuyên bố về tiện ích ga/propan gần đây nhất của quý vị để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

Bản Tuyên Bố Tiện Ích Ga/Propan *Bắt buộc

F.10. Tên Công Ty Ga/Propan

F.11. Địa Chỉ Công Ty Ga/Propan

F.12. Số Tài Khoản Ga/Propan

F.13. Yêu Cầu Hỗ Trợ Ga/Propan

Vui lòng nhập số tiền hỗ trợ Ga được yêu cầu. Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____

Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Ga Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____
F.14. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu \$ _____		
Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Ga Được Yêu Cầu \$ _____		

- Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp ở trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi và các chi phí được xác định trong yêu cầu này đã phát sinh sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 theo Luật California.

G. Hỗ Trợ Rác Thải & Cống Ngầm

Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích Rác Thải và/hoặc Cống Ngầm, vui lòng hoàn thành số tiền mà quý vị đang yêu cầu cho từng tháng vào bên dưới. Các chi phí hoặc tiền phạt trả chậm phải được điền vào G.7. hoặc G.14. trong bảng dưới đây. Nếu quý vị không yêu cầu hỗ trợ tiện ích rác thải và/hoặc cống ngầm, vui lòng chọn “Không” dưới đây. Nếu quý vị thanh toán các tiện ích trực tiếp cho chủ nhà, quý vị không cần điền vào phần này.

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ RÁC THẢI

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau theo các tiện ích khác nhau.

G.1. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích rác thải?

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Quý vị có thể bỏ qua để đến phần tiếp theo

G.2. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ rác thải, quý vị phải cung cấp bản sao của tuyên bố về tiện ích rác thải gần đây nhất của quý vị để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

- Bản Tuyên Bố Tiện Ích Rác Thải ***Bắt buộc**

G.3. Tên Công Ty Rác Thải

G.4. Địa Chỉ Công Ty Rác Thải

G.5. Số Tài Khoản Rác Thải

G.6. Yêu Cầu Hỗ Trợ Rác Thải: *Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.*

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____
Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____

Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Rác Thải Được Yêu Cầu		
\$ _____		
Tháng 4 năm 2021	Tháng 5 năm 2021	Tháng 6 năm 2021
\$ _____	\$ _____	\$ _____
Tháng 7 năm 2021	Tháng 8 năm 2021	Tháng 9 năm 2021
\$ _____	\$ _____	\$ _____
Tháng 10 năm 2021	Tháng 11 năm 2021	Tháng 12 năm 2021
\$ _____	\$ _____	\$ _____
G.7. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu		
\$ _____		
Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Rác Thải Được Yêu Cầu		
\$ _____		

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ CÔNG NGẦM

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau theo các tiện ích khác nhau.

G.8. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích công ngầm?

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Quý vị có thể bỏ qua để đến phần tiếp theo

G.9. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ công ngầm, quý vị phải cung cấp một bản sao tuyên bố về tiện ích công ngầm gần đây nhất của mình để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

- Bản Tuyên Bố Tiện Ích Công Ngầm ***Bắt buộc**

G.10. Tên Công Ty Tiện Ích Công Ngầm

G.12. Số Tài Khoản

G.13. Yêu Cầu Hỗ Trợ Công Ngâm: *Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.*

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____
Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Công Ngâm Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____

G.14. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu

\$ _____

Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Công Ngâm Được Yêu Cầu

\$ _____

- Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp ở trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi và các chi phí được xác định trong yêu cầu này đã phát sinh sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 theo Luật California.

H. Hỗ Trợ Tiện Ích Điện & Các Tiện Ích Khác

Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích Điện và Các Tiện Ích Khác, vui lòng hoàn thiện số tiền mà quý vị yêu cầu cho từng tháng vào bên dưới. Các chi phí hoặc tiền phạt trả chậm phải được điền vào H.7. hoặc H.14. trong bảng dưới đây. Nếu quý vị không yêu cầu hỗ trợ tiện ích điện hoặc tiện ích khác, vui lòng chọn “Không” dưới đây. Nếu quý vị thanh toán các tiện ích trực tiếp cho chủ nhà, quý vị không cần điền vào phần này.

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ TIỆN ÍCH ĐIỆN

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau theo các tiện ích khác nhau.

H.1. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích điện không?

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Quý vị có thể bỏ qua để đến phần tiếp theo

H.2. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ điện, quý vị phải cung cấp một bản sao tuyên bố về tiện ích điện gần đây nhất của quý vị để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

- Bản Tuyên Bố Tiện Ích Điện ***Bắt buộc**

H.3. Tên Công Ty Điện

H.4. Địa Chỉ Công Ty Điện

H.5. Số Tài Khoản Điện

H.6. Yêu Cầu Hỗ Trợ Điện

Vui lòng nhập số tiền hỗ trợ điện được yêu cầu. Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____
Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Điện Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____

H.7. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu		
\$ _____		
Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Điện Được Yêu Cầu		
\$ _____		

ĐÃ YÊU CẦU HỖ TRỢ TIỆN ÍCH KHÁC

Nếu hóa đơn của quý vị là hóa đơn tổng hợp nhiều tiện ích, quý vị chỉ cần nhập tổng một lần vào một hạng mục tiện ích. Quý vị không cần phải phân chia các chi phí tiện ích khác nhau. Nếu hóa đơn của quý vị phân chia các tiện ích cụ thể, vui lòng xác định Internet riêng.

H.8. Quý vị có đang yêu cầu hỗ trợ Tiện ích khác, như internet không? *Nếu điện thoại di động của quý vị là nguồn internet duy nhất cho hộ gia đình quý vị, một phần gói cước di động của quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Nếu internet của hộ gia đình quý vị được cung cấp như một phần của gói cáp, phần internet có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Nếu internet của hộ gia đình quý vị là một phần của gói điện thoại cố định, thì một phần gói điện thoại của quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Các dịch vụ phát trực tuyến, thanh toán cho mỗi lần xem và các chi phí được chia thành từng khoản khác không liên quan đến internet không đủ điều kiện nhận hỗ trợ. Nếu quý vị không chắc chắn liệu các chi phí của mình có đủ điều kiện hay không, hãy tải các hóa đơn của quý vị lên và người quản lý trường hợp của quý vị sẽ làm việc với quý vị để xác định rõ các chi phí đủ điều kiện.*

- Có, Hoàn thành phần này
- Không, Quý vị có thể bỏ qua để đến phần tiếp theo

H.9. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích khác, quý vị phải cung cấp một bản sao tuyên bố về tiện ích khác gần đây nhất của quý vị để tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến.

- Bản Tuyên Bố Hỗ Trợ Chi Phí Tiện Ích Khác của Nhà Cung Cấp ***Bắt buộc**

H.10. Tên Công Ty cung cấp tiện ích Khác

H.11. Địa Chỉ Chi Trả Tiện Ích Khác được ghi trên biên lai

H.12. Số Tài Khoản

H.13. Yêu Cầu Hỗ Trợ Tiện Ích Khác

Vui lòng nhập số tiền hỗ trợ Tiện Ích Khác được yêu cầu. Nếu hóa đơn của quý vị chỉ có số dư đến hạn và không bao gồm số dư hàng tháng, quý vị có thể đặt toàn bộ số dư đến hạn vào tháng khớp với ngày trên hóa đơn, ví dụ: quý vị có thể nhập toàn bộ số tiền vào tháng 3 năm 2021 cho một hóa đơn nhận được vào ngày 15 tháng 3 năm 2021.

Tháng 4 năm 2020 \$ _____	Tháng 5 năm 2020 \$ _____	Tháng 6 năm 2020 \$ _____
Tháng 7 năm 2020 \$ _____	Tháng 8 năm 2020 \$ _____	Tháng 9 năm 2020 \$ _____
Tháng 10 năm 2020 \$ _____	Tháng 11 năm 2020 \$ _____	Tháng 12 năm 2020 \$ _____
Tháng 1 năm 2021 \$ _____	Tháng 2 năm 2021 \$ _____	Tháng 3 năm 2021 \$ _____
Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Khác Được Yêu Cầu \$ _____		
Tháng 4 năm 2021 \$ _____	Tháng 5 năm 2021 \$ _____	Tháng 6 năm 2021 \$ _____
Tháng 7 năm 2021 \$ _____	Tháng 8 năm 2021 \$ _____	Tháng 9 năm 2021 \$ _____
Tháng 10 năm 2021 \$ _____	Tháng 11 năm 2021 \$ _____	Tháng 12 năm 2021 \$ _____
H.14. Tổng Chi Phí Trả Chậm Được Yêu Cầu \$ _____		

Tổng Số Tiền Hỗ Trợ Tiện Ích Khác Được Yêu Cầu

\$ _____

- Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp ở trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi và các chi phí được xác định trong yêu cầu này đã phát sinh sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 theo Luật California.

I. Các Thành Viên Hộ Gia Đình

Liệt kê tất cả các thành viên trong hộ gia đình, bắt đầu bằng Chủ Hộ (Người nộp đơn chính). Vui lòng cung cấp thông tin nhân khẩu đầy đủ cho Thành Viên Chính trong Hộ Gia Đình. Quý vị chỉ cần cung cấp tên và ngày sinh cho các thành viên khác trong hộ gia đình.

Tên Thành Viên Chính trong Hộ Gia Đình:			
Ngày sinh:			
Quan Hệ với Chủ Hộ:	Chủng tộc:	Dân tộc:	Giới tính:
<input type="checkbox"/> Chủ Hộ <input type="checkbox"/> Con của Chủ Hộ <input type="checkbox"/> Vợ/Chồng hoặc Bạn Đời của Chủ Hộ <input type="checkbox"/> Thành viên gia đình khác của Chủ Hộ (họ hàng) <input type="checkbox"/> Thành viên không phải họ hàng khác	<input type="checkbox"/> Người Mỹ Bản Địa/Người Alaska Bản Địa <input type="checkbox"/> Người Châu Á <input type="checkbox"/> Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi <input type="checkbox"/> Người Hawaii Bản Địa hoặc Người Dân Đảo Thái Bình Dương <input type="checkbox"/> Người Da Trắng <input type="checkbox"/> Đa Chủng Tộc Khác <input type="checkbox"/> Từ Chối Trả Lời	<input type="checkbox"/> Người Gốc Tây Ban Nha hoặc La Tinh <input type="checkbox"/> Không phải là Người Gốc Tây Ban Nha hoặc La Tinh <input type="checkbox"/> Từ Chối Trả Lời	<input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Phi Nhị Giới

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Ngày sinh:	

J. Xác Minh Thu Nhập

Vui lòng nhập thu nhập cho mọi người trên 18 tuổi có thu nhập trong hộ gia đình của quý vị. Quý vị có bốn tùy chọn báo cáo/điền thu nhập hộ gia đình của quý vị. Vui lòng chọn một trong ba tùy chọn này để xác minh thu nhập hộ gia đình của quý vị.

1. Quý vị có thể nhập thông tin thuế năm 2020 của mình. Thông tin thuế liên bang của quý vị phải bao gồm toàn bộ hộ gia đình của quý vị. Quý vị sẽ cần phải sử dụng một phương thức thu nhập khác nếu các thành viên trong hộ gia đình của quý vị kê khai thuế riêng.
2. Quý vị có thể sử dụng thư xác nhận lại năm 2020 hoặc 2021 từ một chương trình hỗ trợ khác. Thư phải hiển thị tên và địa chỉ của quý vị. Các chương trình khác bao gồm:
 - a. Medicaid, còn được gọi là Medi-Cal ở California,
 - b. Trợ cấp dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC)
 - c. Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), còn được gọi là CalFresh ở California,
 - d. Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm tại Vùng Đất của Người Da Đỏ (FDPIR),

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

- e. Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Khó Khăn (TANF), còn được gọi là CalWORKs ở California,
 - f. Các Chương Trình Dinh Dưỡng Học Đường (SNP), chẳng hạn như chương trình Bữa Trưa Miễn Phí và Giảm Giá cho các gia đình ở California,
3. Quý vị có thể sử dụng các phiếu lương từ công việc hiện tại của mình hoặc quý vị có thể cam đoan thu nhập hộ gia đình của mình, bao gồm thu nhập tiền mặt hoặc giấy xác nhận thu nhập bằng không nếu quý vị không có thu nhập hộ gia đình.
 4. Quý vị có thể chứng thực rằng quý vị là cư dân của nhà ở được trợ cấp. Chọn tùy chọn này đồng nghĩa với việc chúng tôi sẽ làm việc với chủ nhà của quý vị để xác minh thu nhập hộ gia đình của quý vị.

Chọn hộp bên cạnh loại hồ sơ thu nhập mà quý vị đang cung cấp. Quý vị sẽ cần cung cấp bản sao các tài liệu của mình để tải lên đơn đăng ký trực tuyến. Quý vị sẽ có thể tải lên ảnh, bản sao được quét của tài liệu, tài liệu điện tử hoặc ảnh chụp màn hình tài liệu của quý vị. Nếu quý vị cần hỗ trợ tải tài liệu lên, quý vị có thể liên hệ với cơ quan đối tác tại địa phương theo số **1-833-687-0967 để được hỗ trợ.**

PHƯƠNG THỨC XÁC NHẬN THU NHẬP HỘ GIA ĐÌNH

Thông Tin Thuế Liên Bang năm 2020

- Tôi đã nộp hoặc sẽ nộp tờ khai thuế năm 2020 và sẽ chứng nhận thu nhập hàng năm của hộ gia đình tôi bằng cách sử dụng Tờ Khai Thuế Thu Nhập Liên Bang năm 2020 hoặc tài liệu chính thức khác về Thuế Thu Nhập năm 2020 (1099, 1099G, W-2).

Nhập Tổng Thu Nhập Điều chỉnh của Hộ Gia Đình từ Tờ Khai Thuế Thu Nhập Liên Bang năm 2020 của quý vị:	\$
---	----

Vui lòng Cung Cấp Một Trong Hai:

- Tờ Khai Thuế năm 2020 (hai trang đầu tiên)
- 1099 hoặc nhiều 1099 nếu cần
- 1099G cho hộ gia đình báo cáo trợ cấp thất nghiệp
- W-2 hoặc nhiều W-2 nếu cần

***LƯU Ý** Nếu quý vị đang sử dụng Tờ Khai Thuế Liên Bang năm 2020 để ghi lại thu nhập hộ gia đình của mình, quý vị có thể bỏ qua Phần K Hỗ Trợ Giấy Tờ Bên Dưới. Nếu quý vị không sử dụng Tờ Khai Thuế Liên Bang năm 2020 để ghi lại thu nhập hộ gia đình của mình, hãy tiếp tục với câu hỏi tiếp theo.

Thư Tải Xác Nhận Trợ Cấp Chính Phủ

- Tôi tham gia vào một chương trình đủ điều kiện thu nhập khác cung cấp hỗ trợ do tiểu bang hoặc liên bang tài trợ.

Nhập Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm cho hộ gia đình của quý vị	\$
---	----

Vui lòng cung cấp bản sao thư tái xác nhận năm 2020 hoặc 2021 của quý vị từ một chương trình hỗ trợ khác. Thư phải hiển thị tên và địa chỉ của quý vị. Thư của quý vị sẽ được tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến. Thẻ ID và các giấy tờ tùy thân khác là không đủ. Quý vị sẽ cần cung cấp thư tái xác nhận của mình. Các chương trình đủ điều kiện bao gồm:

- Medicaid, còn được gọi là Medi-Cal ở California,
- Trợ cấp dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em (WIC)
- Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP), còn được gọi là CalFresh ở California,
- Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm tại Vùng Đất của Người Da Đỏ (FDPIR),
- Hỗ Trợ Tạm Thời Cho Các Gia Đình Khó Khăn (TANF), còn được gọi là CalWORKs ở California,
- Các Chương Trình Dinh Dưỡng Học Đường (SNP), chẳng hạn như chương trình Bữa Trưa Miễn Phí và Giảm Giá cho các gia đình ở California,

Nhà ở được trợ cấp yêu cầu tài liệu về thu nhập như một điều kiện cư trú, bao gồm Phần 8, Phiếu Lựa Chọn Nhà Ở, và nhà ở công cộng

***LƯU Ý** Nếu quý vị đang sử dụng thư tái xác nhận trợ cấp năm 2020 hoặc 2021 từ một chương trình hỗ trợ khác để ghi lại thu nhập hộ gia đình của mình, quý vị có thể bỏ qua Phần K Hỗ Trợ Giấy Tờ Bên Dưới. Nếu quý vị không sử dụng thư tái xác nhận trợ cấp năm 2020 hoặc 2021 từ một chương trình hỗ trợ khác để ghi lại thu nhập hộ gia đình của mình, hãy tiếp tục với câu hỏi tiếp theo.

Thu Nhập Hộ Gia Đình theo Thành Viên Hộ Gia Đình

- Tôi sẽ xác nhận thu nhập cho từng thành viên trong gia đình.

Thu Nhập Hộ Gia Đình đối với Cư Dân của Nhà Ở Được Trợ Cấp

Nhập Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm cho hộ gia đình của quý vị	\$
---	----

Hoàn thành bảng sau đây cho từng thành viên hộ gia đình được xác định trong Phần I Thành Viên Hộ Gia Đình. Quý vị phải điền vào một bảng cho mỗi thành viên trong gia đình.

Tên Thành Viên Hộ Gia Đình:	
Tổng Thu Nhập Hàng Năm:	\$
Nguồn thu nhập đầu tiên:	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng Cung cấp bằng chứng các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng vợ/chồng <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Nuôi Con Cung cấp bằng chứng về các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng nuôi con <input type="radio"/> Tổng Lương Cung cấp 2 phiếu lương gần đây nhất <input type="radio"/> Thu Nhập Đầu Tư Cung cấp bằng chứng về thu nhập đầu tư <input type="radio"/> Trẻ Vị Thành Niên/Trẻ Em - Không Có Thu Nhập Không cần tài liệu bổ sung <input type="radio"/> Khác Cung cấp bằng chứng về thu nhập khác <input type="radio"/> Trợ Cấp Cung cấp bằng chứng về thu nhập trợ cấp <input type="radio"/> Hưu Trí Cung cấp bằng chứng về thu nhập hưu trí <input type="radio"/> Thu Nhập An Sinh Xã Hội và An Sinh Bổ Sung Cung cấp bằng chứng về SSI <input type="radio"/> Trợ Cấp Thất Nghiệp Cung cấp bằng chứng về thu nhập thất nghiệp <input type="radio"/> Tờ Khai Thuế Liên Bang năm 2020 <input type="radio"/> Chứng Nhận Thu Nhập Tiền Mặt: Tôi chứng nhận rằng thu nhập đã nêu là đúng sự thật và chính xác. <input type="radio"/> Không Có Chứng Nhận Thu Nhập của Thu Nhập Bằng Không: Tôi chứng nhận rằng thu nhập đã nêu là đúng sự thật và chính xác.
Nguồn thu nhập Thứ Hai (Hoàn thành nếu có):	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng Cung cấp bằng chứng các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng vợ/chồng <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Nuôi Con Cung cấp bằng chứng về các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng nuôi con <input type="radio"/> Tổng Lương Cung cấp 2 phiếu lương gần đây nhất <input type="radio"/> Thu Nhập Đầu Tư Cung cấp bằng chứng về thu nhập đầu tư <input type="radio"/> Khác Cung cấp bằng chứng về thu nhập khác <input type="radio"/> Trợ Cấp Cung cấp bằng chứng về thu nhập trợ cấp <input type="radio"/> Hưu Trí Cung cấp bằng chứng về thu nhập hưu trí <input type="radio"/> Thu Nhập An Sinh Xã Hội và An Sinh Bổ Sung Cung cấp bằng chứng về SSI <input type="radio"/> Trợ Cấp Thất Nghiệp Cung cấp bằng chứng về thu nhập thất nghiệp
Nguồn thu nhập Thứ Ba (Hoàn thành nếu có):	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Vợ/Chồng Cung cấp bằng chứng các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng vợ/chồng <input type="radio"/> Tiền Cấp Dưỡng Nuôi Con Cung cấp bằng chứng về các khoản thanh toán tiền cấp dưỡng nuôi con

- Tổng Lương** *Cung cấp 2 phiếu lương gần đây nhất*
- Thu Nhập Đầu Tư** *Cung cấp bằng chứng về thu nhập đầu tư*
- Khác** *Cung cấp bằng chứng về thu nhập khác*
- Trợ Cấp** *Cung cấp bằng chứng về thu nhập trợ cấp*
- Hưu Trí** *Cung cấp bằng chứng về thu nhập hưu trí*
- Thu Nhập An Sinh Xã Hội và An Sinh Bổ Sung** *Cung cấp bằng chứng về SSI*
- Trợ Cấp Thất Nghiệp** *Cung cấp bằng chứng về thu nhập thất nghiệp*

- Tôi cam đoan rằng thông tin thu nhập được cung cấp ở trên là đúng sự thật và chính xác theo hiểu biết tốt nhất của tôi.

K. Hồ Trợ Giấy Tờ

Trong phần này, chúng tôi thu thập thông tin không được cung cấp trong bất kỳ phần nào khác. Quý vị sẽ được yêu cầu xác định xem quý vị có cung cấp hồ sơ thu nhập trong phần J hay không và đơn đăng ký sẽ nhắc quý vị cung cấp bản sao của bất kỳ hồ sơ bắt buộc nào khác. Hồ sơ của quý vị sẽ cần được tải lên vào đơn đăng ký trực tuyến. Quý vị có thể tải lên ảnh, bản sao được quét của tài liệu, tài liệu điện tử hoặc ảnh chụp màn hình của tài liệu. **Không có thông tin liên quan đến tình trạng pháp lý nào sẽ được cung cấp cho bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.**

K.1. PHƯƠNG THỨC XÁC NHẬN THU NHẬP HỘ GIA ĐÌNH

- Tôi đã cung cấp hồ sơ thu nhập trong phần trước. Nếu quý vị đã cung cấp hồ sơ thu nhập như một phần của Phần J, hãy bỏ qua để chuyển đến phần K.2. Câu hỏi về tiền thuê nhà bên dưới.
- Tôi đã chứng nhận thu nhập tiền mặt của mình mà không cần tải lên hồ sơ hoặc tôi có thu nhập bằng không. Vui lòng hoàn thành các câu hỏi Định Danh sau nếu quý vị chứng nhận thu nhập của mình là thu nhập tiền mặt hoặc thu nhập bằng không.

Định Danh:

- Tôi đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích và hóa đơn điện nước do tôi đứng tên. Nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tiện ích và hóa đơn do quý vị đứng tên, hãy chuyển đến K.2. Câu hỏi về tiền thuê nhà bên dưới.
- Tôi không yêu cầu hỗ trợ tiện ích, hoặc hóa đơn điện nước của tôi không đứng tên tôi. Nếu quý vị không yêu cầu hỗ trợ tiện ích hoặc các hóa đơn quý vị không đứng tên, vui lòng cung cấp một trong các hình thức định danh cá nhân sau đây.

Để xác minh danh tính, quý vị phải cung cấp **MỘT** trong các mục sau

- ID chương trình hoặc giấy phép do tiểu bang ban hành
- Hộ chiếu (bất kỳ quốc tịch nào) hoặc ID do Cơ quan tài phán quốc tế cấp
- Thẻ định danh việc làm

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

- Giấy chứng nhận kết hôn hoặc giấy phép hoặc Bản sao giấy ly hôn có công chứng
- Bản sao quyết định cấp dưỡng được chứng nhận, theo lệnh của tòa án hoặc bản công chứng tuyên bố ly thân
- Sao kê từ các tài khoản ngân hàng hoặc Chung, các giao dịch mua được chứng nhận hoặc các khoản vay có tên của quý vị
- Báo cáo tín dụng cho thấy nơi cư trú và hoạt động tài chính đơn lẻ hoặc chung
- Thẻ thư viện do chính phủ cấp
- Hóa đơn tiện ích, Hóa đơn thẻ tín dụng hoặc hóa đơn khác có tên và địa chỉ của quý vị trên đó

Thư hoặc thông báo từ trường học, cơ sở y tế, các cơ quan chính phủ (chẳng hạn như DMV) hoặc thư chính thức khác có tên của quý vị.

K.2. RENTS

Để xác minh tiền thuê nhà còn nợ, vui lòng hoàn thành:

- Tôi biết chủ nhà của tôi đang tham gia chương trình và sẽ cung cấp thông tin về tiền thuê nhà quá hạn trước đây hoặc tiền thuê nhà hiện tại của tôi. Nếu quý vị biết chủ nhà của quý vị đang tham gia vào chương trình, đơn đăng ký của quý vị đã hoàn tất và quý vị có thể bỏ qua phần Nợ.
- Tôi không biết chủ nhà của tôi có tham gia chương trình hay không. Nếu quý vị không biết chủ nhà của mình có tham gia chương trình hay không, hoặc nếu quý vị biết chủ nhà không có ý định tham gia, quý vị còn bước cuối cùng cần hoàn thành.

Vui lòng cung cấp ít nhất MỘT trong các thông tin sau:

- Thỏa thuận thuê nhà (hết hạn cũng được)
- Thỏa thuận cho thuê hàng tháng
- Tuyên bố/thư thông báo đến hạn trả tiền thuê nhà từ chủ nhà hoặc công ty quản lý
- Thông Báo Trực Xuất, bao gồm thông báo thanh toán 15 ngày, 3 ngày hoặc thông báo thanh toán khác (phải bao gồm số tiền thuê nhà chưa được thanh toán)
- Các nỗ lực chính thức khác để thu hồi tiền thuê nhà hoặc thông báo cho người thuê nhà về tiền thuê nhà đã đến hạn

Văn bản yêu cầu tiền thuê nhà đã đến hạn (email, thư, tin nhắn văn bản, v.v.)

Nộp

Hướng dẫn:

- Hoàn thành đơn đăng ký chính xác nhất có thể.** Nếu một câu hỏi không áp dụng cho quý vị, hãy đánh dấu vào ô cho biết rằng câu hỏi đó không áp dụng cho đơn đăng ký của quý vị.
- Đính kèm hồ sơ và giấy tờ hỗ trợ của quý vị trong bản nộp của quý vị.** Không đính kèm tài liệu gốc. **Vui lòng chỉ nộp các bản sao.**
- Nộp Đơn Đăng Ký:** Quý vị có thể gửi đơn đăng ký của mình với một đối tác tại địa phương trong giờ làm việc. Gọi đến số 1-833-687-0967 để tìm đối tác gần quý vị.
- Nhận Đơn Đăng Ký:** Quý vị có thể sắp xếp để một đối tác tại địa phương nhận đơn đăng ký của mình. Quý vị có thể sắp xếp việc nhận đơn đăng ký bằng cách gọi 1-833-687-0967.
- Gửi Đơn Đăng Ký Qua Đường Bưu Điện:** Nếu quý vị muốn gửi đơn đăng ký của mình qua đường bưu điện, quý vị có thể gửi đơn đăng ký đã hoàn thành và các bản sao hồ sơ và giấy tờ hỗ trợ của quý vị tới

Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà Trong Dịch COVID-19 tại California
PO Box 1123
San Leandro, CA 94577-9991

- Một Nhân Viên Đối Tác Địa Phương sẽ liên hệ với quý vị để gửi đầy đủ đơn đăng ký của quý vị lên cổng thông tin trực tuyến.** Đảm bảo quý vị đã gửi kèm số điện thoại của mình trong đơn đăng ký. Quý vị có thể gặp trực tiếp Nhân Viên Đối Tác Địa Phương để hoàn thành đơn đăng ký của mình hoặc quý vị có thể làm việc với Nhân Viên Đối Tác Địa Phương qua điện thoại để hoàn tất quy trình nộp hồ sơ.
- Nhân Viên Đối Tác Địa Phương sẽ hoàn tất quy trình nộp đơn cho quý vị.** Quý vị sẽ được thông báo rằng quá trình nộp đã hoàn tất. Nếu có bất kỳ thông tin bổ sung nào được yêu cầu, người quản lý trường hợp sẽ liên hệ với quý vị để lấy thông tin đó.
- Sau khi đơn đăng ký của quý vị đã được xem xét và phê duyệt đủ điều kiện và được xử lý để hoàn thiện, đơn đăng ký của quý vị sẽ được chuyển để thanh toán.** Quý vị sẽ nhận được thông báo thanh toán qua email nếu quý vị yêu cầu chuyển khoản ngân hàng ACH. Quý vị sẽ cần phải hoàn tất quy trình ACH để hoàn tất thanh toán. Nếu quý vị yêu cầu Séc, quý vị sẽ nhận được thông báo qua email rằng khoản thanh toán đang được thực hiện.

Khi đơn đăng ký được nộp, thì chỉ có Người Quản Trị mới có thể “Mở Lại” đơn đăng ký đó. Đơn đăng ký của quý vị được coi là đã nộp khi quý vị nhận được thông báo “Đơn Đăng Ký Đã Nộp” trong email. **Lời nhắc: Vui lòng kiểm tra thư mục Rác của quý vị để đảm bảo rằng quý vị không bỏ lỡ email nào.**

Giấy Chứng Nhận:

Giấy Tờ hoặc Tuyên Bố Sai hoặc Giả Mạo Việc giả mạo giấy tờ hoặc có bất kỳ sai lệch thiếu sót nào của các tài liệu trong Đơn Đăng Ký này, bao gồm cả việc cố ý lấy trợ cấp trùng lặp, sẽ phải chịu các hình phạt hình sự của tiểu bang và liên bang. Quý vị đặc biệt lưu ý rằng Tiêu Đề 18, Mục 1001 của Bộ Luật Hoa Kỳ quy định rằng một người sẽ bị phạt tiền hoặc bị giam giữ lên đến năm (5) năm nếu cố tình và tự ý đưa ra bất kỳ tuyên bố hoặc phát ngôn sai lệch hoặc gian lận nghiêm trọng nào với bất kỳ Ban Bộ hoặc Cơ Quan nào của Hoa Kỳ.

Thông qua việc nộp Đơn Đăng Ký này cho chương trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà Trong Dịch COVID-19 của California (“Chương Trình”), tôi, Người Thuê Nhà đang nộp đơn tại đây, công nhận rằng:

1. Hợp Đồng Ràng Buộc. Tôi, tại đây, đang ký kết một hợp đồng ràng buộc (“Thỏa Thuận”) với tổ chức/cá nhân được liệt kê là Chủ Nhà trong Đơn Đăng Ký và HCD, nhưng chỉ trong phạm vi mà HCD xác định, theo quyết định của riêng HCD, là tôi đủ điều kiện cho Chương Trình này. Thỏa Thuận này không bị ràng buộc với HCD cho đến khi HCD chấp thuận hỗ trợ tài chính theo Chương Trình.
2. Thông Tin Người Thuê Nhà và Đơn Vị.
 - a. Tôi là Người Thuê Nhà có tên trong Đơn Đăng Ký này và tôi là một trong những người hiện đang cư trú hoặc đã cư trú, Đơn Vị đang được yêu cầu hỗ trợ.
 - b. Chủ Nhà và tôi đã ký kết một thỏa thuận thuê hoặc cho thuê nhà ở (bằng văn bản, hoặc lời nói) cho đơn vị nhà ở được xác định cụ thể trong Đơn Đăng Ký này (“Đơn Vị”).
 - c. Đơn Vị nằm tại một địa chỉ bên trong Tiểu Bang California.
 - d. Thông tin được cung cấp trong Đơn Đăng Ký này về các điều khoản của thỏa thuận cho thuê nhà với Chủ Nhà, số tiền thuê nhà và số lượng tiện ích là sự thật và chính xác. Tôi sẽ cung cấp một bản sao của thỏa thuận thuê hoặc cho thuê nhà của tôi cho HCD hoặc, nếu không có thỏa thuận bằng văn bản, tôi sẽ cung cấp hóa đơn tiền thuê nhà trong vòng hai (2) tháng hoàn chỉnh gần mà tôi đã trả tiền thuê nhà gần đây nhất, hoặc bằng chứng tương đương về tiền thuê nhà đã trả hoặc tiền thuê nhà còn nợ. Việc hoàn thành đơn đăng ký dựa trên giá thuê theo hợp đồng không cấu thành sự chấp nhận hoặc từ bỏ quyền của người thuê nhà để tranh chấp giá trị thuê dựa trên khả năng sinh sống.
3. Thanh Toán Hỗ Trợ. Tôi xác nhận rằng tôi đang có nhu cầu nhận hỗ trợ tài chính để chi trả cho các khoản tiền truy thu tiền thuê nhà đã được tích lũy và đang nợ theo hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê nhà (bằng văn bản hoặc lời nói, để chi trả cho các khoản thanh toán tiền thuê nhà hiện tại hoặc tương lai, và/hoặc để chi trả cho các khoản tiền truy thu đã được tích lũy để thanh toán cho các tiện ích đã nợ với Chủ Nhà hoặc Nhà Cung Cấp Tiện Ích.
 - a. Tôi hiểu rằng mọi khoản hỗ trợ tiền thuê nhà sẽ được trả trực tiếp cho Chủ Nhà của tôi nếu Chủ Nhà của tôi tham gia vào chương trình và sẽ chỉ được trả trực tiếp cho tôi với tư cách là người thuê nhà nếu Chủ Nhà của tôi từ chối tham gia.
 - b. Tôi hiểu rằng mọi hỗ trợ về tiện ích sẽ được thanh toán trực tiếp cho Nhà Cung Cấp Tiện Ích của tôi.
 - c. Các khoản thanh toán được thực hiện theo Chương Trình này cho các chi phí và tiền thuê nhà trả chậm sẽ chỉ bao gồm tiền thuê nhà quá hạn sau ngày 1 tháng 4 năm 2020 và sẽ không bao gồm bất kỳ khoản chi phí nào phát sinh trước ngày đó. Tôi không yêu cầu hỗ trợ cho bất kỳ số tiền nào đến hạn trước ngày 1 tháng 4 năm 2020.
 - d. Tôi xác nhận rằng sẽ không có trường hợp tôi được nhận thanh toán cho một tháng mà tôi đã không hoặc không cư trú tại Đơn Vị. Nếu tôi nhận được tiền trợ cấp trực tiếp, tôi sẽ trả lại mọi khoản thanh toán như vậy cho HCD ngay lập tức. Nếu thanh toán được thực hiện trực tiếp cho Chủ Nhà của tôi, Chủ Nhà của tôi có nghĩa vụ trả lại khoản thanh toán cho bất kỳ tháng nào khi tôi không sống tại đơn vị đó.
 - e. Tôi sẽ không đăng ký hoặc nhận bất kỳ hỗ trợ tư nhân hoặc liên bang nào trùng lặp với hỗ trợ tài chính được cung cấp trong Chương Trình.
 - f. Tôi sẽ hoàn trả bất kỳ khoản thanh toán trùng lặp hoặc dư thừa nào cho HCD ngay lập tức.
 - g. Khoản thanh toán sẽ được gửi tới tài khoản của tôi bởi Chủ Nhà và Nhà Cung Cấp Tiện Ích như đã được HCD chỉ đạo.

4. Đơn Đăng Ký Thanh Toán. Nếu tôi đủ điều kiện nhận hỗ trợ theo Chương Trình này, thì HCD sẽ cung cấp cho Chủ Nhà bản phân tích thống kê các khoản tiền hỗ trợ đang được cung cấp theo hình thức tương tự như dưới đây. (Các) khoản tiền hỗ trợ như vậy, sẽ được cung cấp sau đó, theo đây được đưa vào Thỏa Thuận này bằng tham chiếu này.
 - a. Tiền Thuê Nhà Trả Chậm Được Nợ Chủ Nhà. Khoản Tiền Thuê Nhà do Người Thuê Nhà nợ hàng tháng theo thỏa thuận thuê nhà. Tổng Số Tiền Thuê Nhà Trả Chậm Được Nợ được cung cấp cho Chủ Nhà thay mặt Người Thuê Nhà. Các khoản phí mà Chủ Nhà phải trả cho các khoản phí trả chậm, lãi suất, tiền phạt cũng như phí pháp lý và tòa án không đủ điều kiện để được hỗ trợ.
 - b. Khoản Thanh Toán Tiền Thuê Nhà Hiện Tại và/hoặc Tương Lai. Số tháng thanh toán tiền thuê nhà hiện tại và/hoặc tương lai (không vượt quá ba tháng), số tiền của mỗi lần thanh toán và tổng số tiền Chủ Nhà sẽ nhận thay mặt cho Người Thuê Nhà.
 - c. Các Khoản Thanh Toán Tiền Truy Thu Tiện Ích. Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Được Nợ được cung cấp cho Chủ Nhà để chi trả cho các tiện ích do chủ nhà cung cấp. Tổng Số Tiền Truy Thu Tiện Ích Đã Nợ được đại diện cho Người Thuê Nhà để cung cấp cho Nhà Cung Cấp Tiện Ích khác
 - d. Ngày Người Thuê Nhà Sẽ Tiếp Tục Thanh Toán. HCD sẽ cung cấp cho cả hai bên ngày tháng mà Người Thuê Nhà phải tiếp tục trả tiền thuê nhà và thanh toán các tiện ích. Nếu Người Thuê Nhà không thể thực hiện thanh toán các khoản thanh toán này, Người Thuê Nhà có thể tái đăng ký Chương Trình, nhưng khoản hỗ trợ phải tuân theo các Hạn Chế Hỗ Trợ nhất định.
5. Hạn Chế Hỗ Trợ. Kết hợp các khoản thanh toán được thực hiện theo Chương Trình, tôi có thể không được nhận hơn mười hai (12) tháng hỗ trợ tích lũy. Tuy nhiên, nếu tại thời điểm nộp đơn, tôi đã chậm trả tiền thuê nhà hoặc tiền tiện ích từ 12 tháng trở lên, thì tôi có thể nhận được tối đa mười lăm (15) tháng hỗ trợ tích lũy. Hỗ trợ tiện ích chỉ có thể được áp dụng cho khoản truy thu trước đó, không phải các khoản thanh toán trong tương lai.
6. Thu Hồi Các Khoản Trợ Cấp Nếu tôi nhận được bất kỳ khoản thanh toán nào vượt quá số tiền tôi nợ trong số tiền trợ cấp được trả trực tiếp cho tôi với tư cách là người thuê đủ điều kiện, tôi sẽ ngay lập tức trả lại số tiền thừa cho HCD. Tôi sẽ gửi qua đường bưu điện tất cả các khoản thanh toán hoàn trả cho HCD tại 2020 West El Camino Ave. Suite 300 Sacramento, CA – 95833, dưới dạng séc, séc thu ngân hoặc lệnh chuyển tiền phải trả cho Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng California. Khoản thanh toán phải đề cập đến tên Người Thuê Nhà và Số Trường Hợp Người Thuê Nhà.

Nội dung thông tin hoàn trả:

- nếu điều trên là đúng đối với ‘séc, séc thu ngân hoặc lệnh chuyển tiền’ Có
- người thanh toán phải thanh toán cho Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng California
- địa chỉ được sử dụng để thanh toán qua bưu điện là 2020 West El Camino Ave Sacramento CA 95833 Suite 300

Các khoản tiền trợ cấp thừa được trả trực tiếp cho Chủ Nhà của tôi thay mặt cho tôi phải được Chủ Nhà của tôi hoàn trả theo các điều khoản của thỏa thuận được Chủ Nhà của tôi xác nhận thông qua việc tham gia Chương Trình Cứu Trợ Chi Phí Thuê Nhà COVID-19 tại California.

7. Nghĩa Vụ của Người Thuê Nhà.
 - a. Nếu thỏa thuận cho thuê bằng văn bản hoặc thỏa thuận bằng lời nói đã hết hạn hoặc sẽ hết hạn trong khoảng thời gian mà hỗ trợ theo Chương Trình sẽ bao trả, tôi đồng ý với việc gia hạn các điều khoản

Để Được Hỗ Trợ, Hãy Gọi 1-833-687-0967

của hợp đồng thuê hoặc cho thuê trước đây ít nhất là đến hết tháng cuối cùng mà thanh toán hỗ trợ được thực hiện theo Chương Trình.

- b. Tôi sẽ duy trì và đảm bảo tất cả các thành viên khác trong gia đình để duy trì tất cả các nghĩa vụ khác của Người Thuê Nhà theo hợp đồng cho thuê nhà mà không được bao gồm trong Thỏa Thuận này.
 - c. Tôi sẽ thông báo cho HCD trong vòng ba (3) ngày nếu tôi nhận được thông báo phải rời khỏi Đơn Vị, bị ngắt kết nối bất kỳ tiện ích nào, hoặc nếu hộ gia đình của tôi không còn cư trú trong Đơn Vị.
 - d. Tôi sẽ vẫn chịu trách nhiệm chi trả tất cả các khoản phí và hóa đơn khác không được bao trả trong Chương Trình.
 - e. Tôi xác nhận rằng không có nội dung nào trong chứng nhận này sẽ miễn trừ các quyền của Chủ Nhà trong việc nộp đơn yêu cầu trục xuất do tôi hoặc bất kỳ thành viên nào khác trong hộ gia đình không trả tiền.
 - f. Tôi hiểu rằng nếu tôi được coi là không đủ điều kiện tham gia Chương Trình, tôi có ba mươi (30) ngày để khiếu nại quyết định kể từ ngày nhận được thông báo về việc không đủ điều kiện bằng cách làm theo hướng dẫn tại housingiskey.com.
 - g. Tôi sẽ tiếp tục thanh toán tiền thuê nhà và tiền tiện ích cho ngày đến hạn tiếp theo sau lần thanh toán cuối cùng được bao trả theo Thỏa Thuận này. Nếu tôi không thể thực hiện khoản thanh toán này, tôi có thể đăng ký lại Chương Trình, nhưng hỗ trợ phải tuân theo các Hạn Chế Hỗ Trợ ở trên.
 - h. Tôi xác nhận rằng tất cả các thông tin do Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Tiểu Bang California thu thập, tập hợp hoặc duy trì liên quan đến chứng nhận này, ngoại trừ thông tin và hồ sơ định danh cá nhân được bảo mật theo luật hoặc lệnh của tòa án, đều phải tuân theo Đạo Luật Hồ Sơ Công Khai California và phải cung cấp cho công dân, các cơ quan công quyền và các bên quan tâm có quyền truy cập hợp lý khác tất cả các hồ sơ liên quan đến Thỏa Thuận này, tuân thủ và phù hợp với Đạo Luật Hồ Sơ Công Khai California.
8. Thực Thi Tư Pháp. Tôi, Chủ Nhà, hoặc HCD có thể thực thi Thỏa Thuận này một cách hợp pháp.
9. Đề Mục. Các tiêu đề ở đây chỉ được đưa vào để thuận tiện cho việc tham khảo và không dùng để xác định, giới hạn hoặc mô tả phạm vi hoặc mục đích của Thỏa Thuận này, hoặc của bất kỳ điều khoản cụ thể nào trong Thỏa Thuận này, hoặc cấu trúc phù hợp của Thỏa Thuận này.
10. Mức Độ Nghiêm Trọng. Sự vô hiệu của bất kỳ điều, phần hoặc điều khoản nào của Thỏa Thuận này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các phần còn lại của Thỏa Thuận này.
11. Luật Chi Phối. Thỏa Thuận này bị chi phối bởi luật pháp của Tiểu Bang California và, tại nơi phù hợp, luật pháp của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ.
- Bằng cách gửi Đơn Đăng Ký này, tôi chứng nhận rằng tất cả thông tin tôi cung cấp cho HCD đều trung thực, chính xác và đầy đủ, và nếu được yêu cầu, tôi sẽ cung cấp thêm giấy tờ để củng cố cho các tuyên bố của mình.
- Tôi cũng hiểu rằng việc giả mạo thông tin, khai gian dối hoặc có bỏ sót quan trọng trong Đơn Đăng Ký này, kể cả việc cố ý để được lợi nhiều lần, sẽ phải chịu tội hình sự theo luật pháp tiểu bang và liên bang. Tôi hiểu rõ tôi đã được lưu ý cụ thể rằng Tiêu Đề 18, Phần 1001 của Bộ Luật Hoa Kỳ quy định rằng một người có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù lên tới năm (5) năm vì cố ý và cố tình đưa ra bất kỳ trình bày hoặc đại diện dưới dạng tài liệu sai lệch hoặc gian dối nào cho bất kỳ Bộ hoặc Cơ Quan nào của Hoa Kỳ.

- Tôi chấp thuận/ủy quyền cho Sở Phát Triển Nhà Ở và Cộng Đồng California (HCD) và các cơ quan, nhân viên và những người do HCD chỉ định tương ứng để chia sẻ, tiết lộ, phân tích và bàn luận tất cả các tài liệu và thông tin được cung cấp bên trong đơn đăng ký này và trong các cuộc trao đổi tiếp theo liên quan đến Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà Khẩn Cấp toàn tiểu bang.
- Tôi đồng ý tham gia vào đánh giá của chương trình này, mà sẽ giúp cải thiện dịch vụ của HCD và có khả năng mở rộng các nguồn lực hỗ trợ tiền thuê nhà và nhà ở phù hợp với thu nhập. Điều này có thể bao gồm việc điền vào các bài khảo sát tiếp theo. (Lưu ý: Việc quý vị sẵn sàng được liên hệ với mục đích đánh giá chương trình sẽ không ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện hoặc lựa chọn của quý vị cho chương trình này theo bất kỳ cách nào.)
- Tôi xác nhận rằng tất cả các khoản tiền trợ cấp hỗ trợ tiền thuê nhà nhận được từ Chương Trình Hỗ Trợ Tiền Thuê Nhà COVID-19 tại California phải được sử dụng để trả tiền thuê nhà, như đã nêu trong chứng nhận này. Nếu không làm như đã nêu trong giấy chứng nhận, tôi có thể mất đi khả năng được nhận tài trợ từ chương trình trong tương lai. Tôi cũng xác nhận rằng tôi có 15 ngày để thanh toán cho chủ nhà của mình (không kể cuối tuần và ngày lễ) sau khi tôi nhận được khoản tiền trợ cấp. Nếu không thanh toán cho chủ nhà kịp thời, điều này có thể dẫn đến việc chủ nhà của tôi phải trả một khoản phí chậm mà chương trình này không bao trả.

Vui lòng Ký Tên và Ghi Ngày: _____
Chữ Ký Ngày